

# La Route Napoléon, de la Provence à Grenoble 2/2

## The Napoleon Road, from Provence to Grenoble 2/2

- Cette fois-ci, vous allez découvrir une route française liée à la vie d'un grand personnage français : l'empereur Napoléon Ier.

- Cette route est surnommée la "Route Napoléon", car c'est par là que les troupes de Napoléon sont passées il y a 200 ans, en 1815, à pied ou à cheval.

- Cette voie part du bord de la mer Méditerranée, pour rejoindre la ville de Grenoble. Ensuite Napoléon avait continué son chemin, jusqu'à Paris.

- Du temps de Napoléon, il n'y avait pas de vraie route comme aujourd'hui. Par endroits, c'était seulement un sentier !

- Le nom "Route Napoléon" est maintenant associé à une route touristique, depuis 1932. Cette route permet d'admirer des superbes paysages sur la Côte d'Azur, en Provence et Haute-Provence, ainsi que dans les Alpes.

- C'est une voie de circulation pour les voitures dont le tracé est proche du parcours suivi par Napoléon et ses troupes.

- On va vous donner un peu de contexte historique. En février 1815, l'empereur Napoléon se trouvait en exil sur l'île d'Elbe, à l'est de la Corse, suite à ses défaites militaires de 1814.

- Le 26 février 1815, il a quitté l'île accompagné d'un peu plus de mille hommes, par bateaux. Napoléon a débarqué en France le 1er mars 1815, à l'endroit qui s'appelle aujourd'hui Golfe-Juan, sur la Côte d'Azur, en Provence.

- Ils ont avancé vers le nord-ouest en direction de Paris. Pendant ce temps, le roi a envoyé l'armée pour arrêter Napoléon, mais les troupes royales ont fini par se rallier à l'empereur, peu avant Grenoble, dans les Alpes.

- Napoléon et ses troupes ont rapidement parcouru plus de 300 kilomètres, en atteignant la ville de Grenoble en seulement une semaine.

- Cette portion de route s'appelle maintenant la "Route Napoléon", en souvenir de ce périple.

- Après Grenoble, Napoléon poursuivra sa route jusqu'à Paris, où il arrivera triomphalement le 20 mars.

- This time, you're going to discover a French road linked to the life of a great French character: Emperor Napoleon I.

- This road is called the "Napoleon Road" because it is there that Napoleon's troops passed along there 200 years ago, in 1815, on foot or horseback.

- This road starts along the Mediterranean Sea, to reach Grenoble. Then Napoleon had continued his way to Paris.

- In Napoleon's time, there was no real road like today. In places, it was only a track!

- The name "Napoleon Road" is now associated with a tourist route, since 1932. This route allows you to admire the beautiful scenery on the French Riviera, Provence and Haute-Provence as well as the Alps.

- It is a thoroughfare for cars, the route of which is close to the path followed by Napoleon and his troops.

- We're going to give you a little historical context. In February 1815, Napoleon was in exile on the island of Elba, east of Corsica, following his military defeats of 1814.

- On February 26th, 1815, he left the island along with a little more than a thousand men by boat. Napoleon landed in France on 1st March 1815, at the place called Golfe-Juan today, on the French Riviera, in Provence.

- They advanced to the northwest in the direction of Paris. Meanwhile, the king sent the army to stop Napoleon, but the royal troops finished up by rallying to the Emperor, shortly before Grenoble in the Alps.

- Napoleon and his troops quickly traveled over 300 kilometers, reaching Grenoble in only a week.

- This stretch of road is now called the "Napoleon Road" in memory of this journey.

- After Grenoble, Napoleon continued his way to Paris, where he would arrive in triumph on 20th March.



**NATIVE  
FRENCH  
SPEECH**

# La Route Napoléon, de la Provence à Grenoble 2/2

## The Napoleon Road, from Provence to Grenoble 2/2

- Le retour de Napoléon en France ne durera qu'environ cent jours : après sa défaite lors de la bataille de Waterloo, en juin 1815, il sera définitivement exilé sur l'île de Sainte-Hélène, au milieu de l'océan Atlantique.

- Napoléon était surnommé "l'Aigle". Cet oiseau était le symbole de l'empereur. Maintenant, la Route Napoléon comporte à certains endroits des balises en forme d'aigles dorés.

- La "Route Napoléon" est aussi surnommée la "Route de l'Aigle".

- Dans les villes et villages traversés, on peut voir des plaques commémoratives du passage de Napoléon, et particulièrement aux endroits où il a fait des haltes.

- On a vu que Napoléon était arrivé par bateau à l'endroit qui s'appelle maintenant Golfe-Juan. C'est situé entre les villes d'Antibes et de Cannes.

- Le soir même, il était à Cannes. On avait parlé de cette ville dans l'épisode 40 car cette ville organise un festival de cinéma très réputé !

----- Deuxième partie du thème -----

- Dès le lendemain, Napoléon et ses troupes passaient par la ville de Grasse, en Provence, puis ils traversaient différents villages de Provence et Haute-Provence les jours suivants, comme Séranon, Castellane ou Barrême.

- Pour y passer, il leur a fallu franchir des cols sous la neige, en allant le plus vite possible.

- Castellane se trouve tout près des gorges du Verdon, un endroit célèbre pour la beauté de ses paysages. Le Verdon est une rivière qui a une couleur d'un vert émeraude incomparable. C'est un site renommé pour différents sports, comme l'escalade, le rafting, le parapente, ou simplement les randonnées.

- Un itinéraire de randonnée vient d'apparaître cette année pour le bicentenaire : "Les randonnées de la Route Napoléon", entre Grasse et Castellane.

- La petite ville de Barrême est réputée pour sa lavande de haute qualité. Vous pouvez écouter l'épisode 204 pour en savoir plus sur l'industrie de la lavande.

- Napoleon's return to France would only last approximately a hundred days: after his defeat at the Battle of Waterloo in June 1815, he was permanently exiled to the island of St. Helena in the middle of the Atlantic Ocean.

- Napoleon was nicknamed "the Eagle". This bird was the symbol of the emperor. Now the Napoleon Road has golden eagle shaped markers in some places.

- The "Napoleon Road" is also nicknamed the "Eagle Road".

- In the towns and villages along the route, you can see commemorative plaques of Napoleon's passage, and particularly at places where he stopped.

- We have seen that Napoleon had arrived by boat to the place which is now called Golfe-Juan. It is located between Antibes and Cannes.

- The same evening, he was at Cannes. We spoke about this town in episode 40 as this town hosts a renowned film festival!

----- Second part of the theme -----

- The next day, Napoleon and his troops passed through Grasse, in Provence, and then they went through villages of Provence and Haute-Provence the following days, like Séranon, Castellane or Barrême.

- To get there, they had to cross mountain passes in the snow, going as fast as possible.

- Castellane is close to the Gorges du Verdon, a place famous for the beauty of its landscapes. The Verdon is a river that has an incomparable emerald green colour. It is a famous site for various sports, such as climbing, rafting, paragliding or simply hiking.

- A walking route just appeared this year for the bicentenary: "Hiking on the Napoleon Road", between Grasse and Castellane.

- The small town of Barrême is renowned for its high quality lavender. You can listen to episode 204 to learn more about the lavender industry.



**NATIVE  
FRENCH  
SPEECH**

# La Route Napoléon, de la Provence à Grenoble 2/2

## The Napoleon Road, from Provence to Grenoble 2/2

- Après Barrême, Napoléon et ses troupes sont passés par une autre ville associée à la lavande : Digne-les-Bains. Dans cette ville, vous pouvez assister à un défilé de chars fleuris, le "Corso de la lavande", lors du premier week-end d'août.

- Après être passé à Digne, Napoléon a dormi au château de Malijai, à une vingtaine de kilomètres de là.

- Ce château constitue maintenant la mairie de Malijai. Il possède à son rez-de-chaussée des sculptures remarquables, qui décorent les murs.

- Le lendemain, Napoléon est arrivé à Sisteron, une ville qui possède une forteresse en haut d'un promontoire. On avait consacré l'épisode 80 à cette ville charmante.

- Il a ensuite longé une rivière, la Durance, pour rejoindre la ville de Gap, qui est aujourd'hui la préfecture des Hautes-Alpes.

- C'est un endroit très montagneux, à proximité du Parc National des Écrins.

- Pour rejoindre Grenoble, Napoléon et ses troupes ont dû franchir encore d'autres cols, dans le Dauphiné, une région des Alpes.

- Pendant leur dernière journée de marche avant d'arriver à Grenoble, un événement important s'est produit. Les troupes royales envoyées pour arrêter Napoléon l'ont rejoint, dans un territoire qu'on appelle maintenant la "Prairie de la Rencontre".

- Napoléon s'est avancé vers les soldats en leur demandant de le reconnaître comme leur empereur. Ils se sont rangés à ses côtés, aux cris de "Vive l'Empereur!".

- Cela a permis à Napoléon de faire une entrée triomphale à Grenoble, puis plus tard à Paris. Il a été accueilli en héros tout au long de son périple.

- Aujourd'hui, la Route Napoléon garde un lien très fort avec cet événement, mais c'est surtout une route qui permet de traverser des espaces naturels magnifiques et quelques villes de caractère.

- Peut-être que vous pourrez vous aussi marcher sur les traces de Napoléon et profiter des paysages en parcourant une portion de cette route.

- After Barrême, Napoleon and his troops passed through another town associated with lavender: Digne-les-Bains. You can attend a parade of flower-covered floats in this town, the "Corso of lavender" during the first weekend of August.

- After passing through Digne, Napoleon slept in Malijai castle, about twenty kilometers away.

- The castle is now the town hall in Malijai. On its ground floor it has remarkable sculptures, which adorn the walls.

- The next day Napoleon arrived in Sisteron, a town with a fortress on top of a promontory. We dedicated episode 80 to this charming city.

- He then walked along a river, the Durance to Gap, which is the prefecture of the Hautes-Alpes today.

- It is a mountainous place, near the Ecrins National Park.

- To reach Grenoble, Napoleon and his troops had to go through yet other passes in the Dauphiné, an Alps region.

- During their last day of marching before arriving in Grenoble, an important event occurred. The royal troops sent to stop Napoleon joined him, in a territory now known as the "Prairie de la Rencontre" (Meadow of the Encounter).

- Napoleon walked up to the soldiers asking them to recognize him as their emperor. They lined up at his side, shouting "Long live the Emperor!"

- This allowed Napoleon to make a triumphal entry into Grenoble, and later in Paris. He was welcomed as a hero throughout his journey.

- Today the Napoleon Road keeps a strong connection with this event, but it is mainly a road that takes you through magnificent natural areas and some towns of character.

- Maybe you too can walk in the footsteps of Napoleon and enjoy the scenery by following a portion of this road.



**NATIVE  
FRENCH  
SPEECH**